

Pauluse esimene kiri Timoteosele

¹ Pauluselt, kes on Kristuse Jeesuse apostel Jumala, meie Päästja, ja Kristuse Jeesuse, meie lootuse käsul,

² Timoteosele, minu tõelisele pojale usus:

Armum, halastust ja rahu Jumalalt Isalt ja Kristuselt Jeesuselt, meie Issandalt!

Hoiatus valeõpetajate eest

³ Makedooniasse minnes veensin ma sind jääma Efesosse, et sa keelaksid mõningail võõra õpetuse jagamise

⁴ ja tegelemise lõputute müütide ja sugupuudega, mis tekitavad asjatuid vaidlusi ega aita kaasa Jumala tööle, mida tehakse usus.

⁵ Ent meie korralduse eesmärk on armastus puhtast südamest, heast südametunnistusest ja sirast usust.

⁶ Neist kõrvale kaldudes on mõned hakanud ajama tühje jutte.

⁷ Nad tahavad olla seaduseõpetajad, aga ise ei mõista, millest nad räägivad või mida nad nii enesekindlalt kinnitavad.

⁸ Me teame, et Seadus on hea, kui seda õigesti kasutada.

⁹ Samuti teame, et Seadus pole õigete, vaid seaduserikkujate ja vastuhakkajate, jumalatute ja

patuste, pilkajate ja uskmatute, isa- ja ematapjate, mõrtsukate,

¹⁰ hoorajate, oma soo iharate, orjakauplejate, valetajate ja valevandujate ja kõige jaoks, mis on rikkumata õpetuse vastu,

¹¹ kooskõlas Jumala kirkuse evangeeliumiga, mis on usaldatud minu kätte.

Paulus tänab Jumalat armu eest

¹² Ma olen tänulik Kristusele Jeesusele, meie Issandale, kes mulle jõudu annab, et ta on pidanud mind usaldusväärseks, määrates mind oma tööle.

¹³ Ehkki ma olin kunagi Jumala teotaja, tagakiusaja ja vägivaldne mees, on ta minu peale halastanud, sest uskmatuses ei teadnud ma, mida ma teen.

¹⁴ Meie Issanda piiritu arm on mulle osaks saanud koos usu ja armastusega, mis on Kristuses Jeesuses.

¹⁵ See sõna on usaldusväärne ja väärrib igati vastuvõtmist, et Kristus Jeesus on tulnud maailma päästma patuseid, kelle seast mina olen kõige suurem.

¹⁶ Kuid mulle on ta jaganud oma armu selleks, et minus, kõige suuremas patuses, võiks Kristus Jeesus näidata oma tohutut kannatlikkust eeskujuna neile, kes hakkavad temasse uskuma ja saavad igavese elu.

¹⁷ Aga ajastute Kuningale – surematule, nähtamatule, ainsale Jumalale – olgu austus ja ülistus igavesest ajast igavesti! Aamen.

Korraldus Timoteosele

¹⁸ Selle korralduse ma annan sulle, mu poeg Timoteos, vastavalt sinu kohta varem antud prohveteeringutele, et sa neid meeles pidades peaksid head võitlust,

¹⁹ säilitades usu ja puhta südametunnistuse, millest loobudes on mõned oma usulaeva karile ajanud.

²⁰ Nende seas Hümenaios ja Aleksandros, kelle ma olen loovutanud saatanale, et nad loobuksid pühaduse teotamisest.

2

Juhised jumalateenistuseks

¹ Ma kutsun teid siis üles palvetama ja anuma, tegema eestpalveid ja tänupalveid kõigi inimeste eest,

² kuningate ja kõigi võimulolijate eest, et me võiksime elada vaikset ja rahulikku elu jumalakaratuses ja väärikuses.

³ See on hea ja meelepärane Jumala, meie Päästja silmis,

⁴ kes tahab, et kõik inimesed pääseksid ja tuleksid tõe tundmisele.

⁵ Sest üksainus on Jumal

ja üksainus vahendaja Jumala ja inimese vahel,

inimene Kristus Jeesus,

⁶ kes on iseene andnud lunastuseks kõikide inimeste eest,

tunnistusena õigel ajal.

⁷ Sellepärast määrati mind kuulutajaks ja apostlik - ma räägin tõtt ega valeta - õpetama rahvastele usku ja tõe.

⁸ Seepärast ma soovin, et mehed igal pool palvetaksid, tõstes üles pühad käed ilma viha ja vaidlusteta.

⁹ Niisamuti naised rõivastugu tagasihoidlikult, sündsalt ja mõistlikult, ehtides end mitte silmapaistvate soengute, kulla ja pärlite ja kallite riie-
tega,

¹⁰ vaid heade tegudega, nagu on kohane naistele, kes end nimetavad jumalakartlikeks.

¹¹ Naine õppigu vaikselt viisil täielikus alistumises.

¹² Ma ei luba naisel õpetada ega mehe üle valitseda, vaid ta elagu vaikselt.

¹³ Sest Adam loodi esimesena, siis Eeva.

¹⁴ Ja mitte Adam ei lasknud ennast petta, vaid Eeva andis pettusele järele ja astus keelust üle.

¹⁵ Kuid naine päästetakse lastesünnitamise läbi, kui ta püsib usus, armastuses ja pühitsuses mõistliku meelega.

3

Kogudusejuhid ja diakonid

¹ See on usaldusväärne sõna: kui keegi ihkab ülevaataja ametit, siis ta ihkab üllast tööd.

² Ent koguduse ülevaataja* peab olema laitmatu: ühenaisemees, kaine meelega, vaashoitud, lugupidatud, külalishakke, võimeline õpetama,

³ mitte joodik ega vägivaldne, vaid leebe, mitte tülitseja ega rahaahne.

* **3:2** Kreeka k *episkopos*. Sellest on tulnud eestikeelne sõna piiskop.

⁴ Vaid ta peab hästi juhatama oma peret ja vaatama, et tema lapsed elavad sõnakuulmises ja kõiges lugupidamises.

⁵ Sest kui mees ei oska juhatada oma peret, kuidas saab ta hoolitseda Jumala koguduse eest?

⁶ Ta ei tohi olla usus algaja, et ta ei läheks uhkeks ega langeks kuradiga sama kohtumõistmise alla.

⁷ Tal peab olema hea nimi ka väljaspool kogudust, et ta ei satuks põlu alla ega langeks kuradi püüsesse.

⁸ Samuti peavad diakonid[†] olema väarikad, mitte kahekeelsed, joomalembesed ega kasuahned,

⁹ vaid kellel usu saladus on puhtas südametunnistuses.

¹⁰ Ent neidki katsutagu enne läbi, ja kui nad on laitmatud, siis nad asugu teenima.

¹¹ Niisamuti olgu naised[‡] väarikad, mitte laimajad, vaid kaine meelega ja kõiges usaldusväärsed.

¹² Diakonid olgu ühenaisemehed, kes oma lapsi ja oma peret hästi juhatavad.

¹³ Sest kes oma ametit hästi peavad, saavutavad lugupidamise ja suure kindluse oma usust Kristusesse Jeesusesse.

Jumalakartuse saladus

¹⁴ Kuigi ma loodan varsti sinu juurde tulla, kirjutatan siiski juhuks,

¹⁵ kui mul kauem aega läheb, et sa teaksid, kuidas peab igaüks käituma Jumala perekonnas, mis on elava Jumala kogudus, tõe sammas ja alustugi.

[†] **3:8** Kreeka sõna *diakonos* tähendab teenijat või abilist. [‡] **3:11** Jutt võib olla diakonite naistest või naisdiakonitest.

¹⁶ Tõepoolest, suur on jumalakartuse saladus:
Jumal on ilmunud inimesena,
õigeaks tunnistatud Vaimus,
nähtav olnud inglitele,
kuulutatud rahvastele,
usutud maailmas
ning võetud üles kirkusesse.

4

Juhised Timoteosele

¹ Aga Vaim ütleb selge sõnaga, et lõpuajal mõned taganevad usust ning võtavad kuulda eksitajaid vaimse ja demonlikke õpetusi,

² mida levitavad valelikud ja silmakirjalikud, kelle südametunnistus kannab põletusmärki,

³ kes keelavad abielluda ega luba süüa mitmeid toite, mida ju Jumal on loonud, et need, kes usuvad ja tunnetavad tõde, seda tänuga vastu võtaksid.

⁴ Kogu Jumala looming on hea ja miski pole põlatav, mida vastu võetakse tänuga,

⁵ sest seda pühitsetakse Jumala sõna ja palve läbi.

⁶ Kui sa vendi ja õdesid nõnda juhatad, siis sa oled Kristuse Jeesuse hea sulane, kes toitub ususõnumist ja heast õpetusest, nii nagu sa oledki teinud.

⁷ Ent labast ja vananaiste vada väldi, aga harjuta ennast jumalakartuses!

⁸ Sest kehalisest harjutamisest on vähe kasu, aga jumalakartusest on kasu kõiges, sest sellel on tõotus nii praeguseks kui tulevaseks eluks –

⁹ need on usaldusväärsed sõnad ja mis väärivad täielikku omaksvõtmist.

¹⁰ Sellepärast me näemegi vaeva ja pingutame, sest me loodame elava Jumala peale, kes on kõigi inimeste, esmalt aga usklike Päästja.

¹¹ Seda rõhuta ja õpeta!

¹² Ärgu keegi alahinnaku sind nooruse pärast, vaid ole usklikele eeskujuks kõnes, käitumises, armastuses, usus ja puhtuses.

¹³ Pühendu Pühakirja avalikule lugemisele, kuulutamisele ja õpetamisele, kuni ma tulen.

¹⁴ Ära jäta unarusse vaimuandi, mille sa said prohvetisõnumi läbi, kui kogudusevanemad panid sulle käed peale.

¹⁵ Tegele nende asjadega püsivalt, et sinu edasimineku oleks kõigile nähtav.

¹⁶ Pane tähele iseennast ja õpetust, sest nõnda tehes päästad sa nii enda kui ka need, kes sind kuulevad.

5

Soovitusi lesknaiste, kogudusevanemate ja orjade osas

¹ Vana mehega ära kurjusta, vaid manitse teda nagu oma isa, nooremaid mehi kohtle nagu vendi.

² Vanemaid naisi kohtle nagu ema, nooremaid nagu õdesid – kõiges meelega puhtuses.

³ Toeta lesknaisi, kes on tõesti ilma toitjata.

⁴ Aga kui kellelgi lesel on lapsi või lapselapsi, siis need õppigu kõigepealt lugupidamist oma perekonna vastu ning tasuma võlga oma vanematele ja vanavanematele, sest see on Jumalale meelepärane.

⁵ Aga lesk, kes on tõesti puuduses ja üksik, paneb oma lootuse Jumala peale, ta palvetab ööd ja päevad, paludes Jumalalt abi.

⁶ Aga kes elab naudingutes, on juba elusalt surnud.

⁷ Anna inimestele need juhised, et keegi ei saaks midagi ette heita.

⁸ Aga inimene, kes ei hoolitse oma sugulaste eest, eriti perekonna eest, on oma usu maha salanud ja on hullem kui uskmatu.

⁹ Leskede hulka arvatagu need, kes on vähemalt kuuekümnepäevased ja olnud truud oma mehele

¹⁰ ja kes on tuntud heade tegude poolest: nad on üles kasvatanud lapsi, olnud külalislahked, pesnud Jumala rahva jalgu, abistanud hädalisi ja pühendanud end mitmesugustele muudele headete tegudele.

¹¹ Nooremaid leski ära arvele võta. Kui meelised ihad neid Kristusest eemale kisuvad, tahavad nad abielluda

¹² ja teenivad ära karistuse, rikkudes varem antud tõotust.

¹³ Pealegi õpivad nad majast majja luusides laisklema. Ja mitte ainult laisklema, vaid ka keelt peksma ja teiste ellu sekkuma, rääkides asju, mida ei tohiks.

¹⁴ Nii ma soovitan noorematel leskedel minna mehele, sünnitada lapsi, hoolitseda oma kodu eest ja mitte anda meie vastastele põhjust laimamiseks.

¹⁵ Sest mõned ongi juba end saatana poole pööranud.

¹⁶ Kui siis usklikul naisel on tema hoole all leseks jäänud sugulasi, peab ta jätkama nende abis-

tamist ja mitte koormama kogudust, et kogudus võiks abistada leski, kes tõesti abi vajavad.

¹⁷ Vanemad, kes kogudust hästi juhatavad, on kahekordse tasu väärilised, eriti need, kelle töö on kuulutamine ja õpetamine.

¹⁸ Sest Pühakiri ütleb: „Ära seo kinni pahmast tallava härja suud!“ ja „Töötegija on oma palka väärt!“

¹⁹ Kogudusevanema vastu süüdistust ära võta kuulda muidu, kui selle esitavad kaks või kolm tunnistajat.

²⁰ Aga neid vanemaid, kes pattu teevad, kutsu korrale kõigi ees, et ka teised kardaksid.

²¹ Ma vannutan sind Jumala, Jeesuse Kristuse ja valitud inglite ees, et sa järgiksid neid juhiseid kedagi eelistamata ega teeks midagi erapoolikult.

²² Ära kiirusta käte pealepanemisega ja ära võta osa teiste inimeste pattudest. Hoia end puhtana!

²³ Ära joo enam ainult vett, vaid tarvita pisut veini oma kõhuhädade ja sagedaste põdemiste pärast.

²⁴ Mõne inimese patud on kohe nähtavad ja jõuavad kohtusse nende ees, aga mõne patud jälitavad neid.

²⁵ Samuti on nähtavad head teod, aga ka need, mis pole nähtavad, ei jää igavesti varju.

6

¹ Kõik, kes on orjaikkes, pidagu oma peremehi suure lugupidamise vääriliseks, et Jumala nime ja õpetust ei teotataks.

² Aga kellel on usklikud peremehed, ärgu põlaku neid sellepärast, et nad on usukaaslased, vaid

teenigu neid veel paremini, sest nad on nende usukaaslased ja pühendunud oma orjade heaolule.

Armastus raha vastu

Seda õpeta ja rõhuta!

³ Kes õpetab midagi muud ega nõustu meie Issanda Jeesuse Kristuse mõistlike sõnade ja jumalakartliku õpetusega,

⁴ on ennast täis ega mõista midagi! Neile meeldib haiglaslikult vaielda ja tülitseda sõnade tähenduse pärast, millest tekib kadedust, riidu, laimu, alatuid kahtlustusi

⁵ ja pidevat jagelemist inimeste vahel, kes on kaotanud arukuse, kellelt on varastatud tõe ja kes peavad jumalakartust rahaliseks tuluallikaks.

⁶ Ent jumalakartus koos rahuloluga on tõesti suur tuluallikas.

⁷ Ei ole me ju midagi toonud siia maailma ega saa ka midagi ära viia.

⁸ Kui meil on toit laual ja riie seljas, siis olgem sellega rahul.

⁹ Aga kes tahavad rikkaks saada, langevad ahvatluste lõksu ja paljude rumalate ja kahjulike himude küüsi, mis veavad inimesed sügavasse hävingusse ja hukatusse.

¹⁰ Sest armastus raha vastu on kogu kurja juur: seda ahnitsedes on mitmed usuteelt eksinud ja endale tekitanud palju piinu.

Pauluse korraldused Timoteosele

¹¹ Sina aga, Jumala inimene, hoidu sellest! Taotle õigust, jumalakartust, ustavust, armastust, vastupidavust ja tasadust!

¹² Võitle head usuvõitlust, haara kinni igavesest elust, millele sa oled kutsutud, kui sa oled andnud hea tunnistuse paljude tunnistajate ees.

¹³ Ma käsin sind Jumala ees, kes kõik teeb elavaks, ja Jeesuse Kristuse ees, kes Pontius Pilaa-tuse ees andis hea tunnistuse,

¹⁴ et sa järgiksid korraldust veatult ja laitmatult kuni meie Issanda Jeesuse Kristuse ilmumiseni,

¹⁵ mille õigel ajal toob nähtavale tema –
õnnistatud ja ainus Valitseja,

kuningate Kuningas ja isandate Issand,

¹⁶ kes üksi on surematu,

kes elab ligipääsmatus valguses,

keda pole näinud ükski inimene ega võigi näha.

Temale olgu austus ja igavene vägi! Aamen.

¹⁷ Manitse neid, kes on rikkad praeguses maail-mas, et nad ei oleks kõrgid ega loodaks varan-dusele, mis on ebakindel, vaid Jumalale, kes annab meile nautimiseks kõike rikkalikult.

¹⁸ Käsi neil teha head, olla rikkad kaunite tegude poolest, olla helded ja valmis teistega jagama.

¹⁹ Selliselt koguvad nad vara ja rajavad endale vundamendi tulevaseks ajaks, et haarata kinni tõelisest elust.

²⁰ Timoteos, hoia seda, mis sinu hoolde on usal-datud! Väldi jumalakartmatut loba ja vastuväiteid, mida ekslikult teadmisteks kutsutakse,

²¹ millega nõustudes on mõnedki usust kõrvale kaldunud.

Arm olgu teie kõikidega!

**Biblica® Vaba kasutusega Uus Testament,
Pühakiri kaasaegses eesti keeles
Estonian, Standard: Biblica® Vaba kasutusega Uus
Testament, Pühakiri kaasaegses eesti keeles (New
Testament)**

copyright © 2022 Biblica, Inc.

Language: Eesti (Estonian, Standard)

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Vaba kasutusega Uus Testament, Pühakiri kaasaegses eesti keeles™
© 2022 Biblica, Inc.

Biblica® Open Estonian Contemporary Version New Testament™

Copyright © 2022 by Biblica, Inc.

Creative Commons License

Uus Testament ehk Teos on tehtud kättesaadavaks Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 rahvusvahelise litsentsi (CC BY-SA) alusel. Litsentsi vaatamiseks külastage aadressi <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> või saatke kiri aadressile Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

„Biblica“ on Biblica, Inc. poolt registreeritud kaubamärk. Iga kord, kui kasutate Biblica® kaubamärki, peab teil olema Biblica, Inc. kirjalik luba. Teost võib kopeerida ja levitada seni, kuni te seda ei muuda ja jätate pealkirja selliseks, nagu see on, koos Biblica® kaubamärgiga. Teose muutmine või tõlkimine loob tuletatud teose, mis nõuab Biblica® kaubamärgi eemaldamist. Kui te avaldate tuletatud teose, peate loetlema tehtud muudatused kohas, kus inimesed neid näevad, näiteks veebisaidil. Samuti peate näitama, kust originaalteos pärineb: „Biblica, Inc originaalteos on tasuta kättesaadav veebisaididel www.biblica.com ja open.bible.“

Olenemata sellest, kas kasutate Teost muudatusteta või teete tuletatud teose, tuleb autoriõiguse avaldus kirjutada Teose/tuletatud teose pealkirjas või autoriõiguse lehele järgmiselt:

Biblica® Vaba kasutusega Uus Testament, Pühakiri kaasaegses eesti keeles™
© 2022 Biblica, Inc.

Biblica® Open Estonian Contemporary Version New Testament™

Copyright © 2022 by Biblica, Inc.

„Biblica“ on kaubamärk, mis on registreeritud Ameerika Ühendriikide Patendi- ja Kaubamärgiametis Biblica, Inc. poolt. Kasutatud Biblica loal.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Oma tuletatud tööd pakkudes peate kasutama sama litsentsi (CC BY-SA) ja reegleid.

Kui soovite teavitada Biblica, Inc.-d seoses Teose tõlkimisega teie poolt, võtke meiega ühendust aadressil <https://open.bible/#feedback>.

Biblica® Vaba kasutusega Uus Testament, Pühakiri kaasaegses eesti keeles™, Audioväljaanne

Audio Copyright © 2023 by Biblica, Inc. and Davar Partners International This New Testament, or “Work”, is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To see this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

“Biblica” is a trademark registered by Biblica, Inc. Any time you use the Biblica® trademark, you must have permission in writing from Biblica, Inc. You have permission to copy and distribute this Work, as long as you do not change it and you keep the title as it is, which includes the “Biblica®” trademark. Changing or translating this Work will create a derivative work, which will require you to remove the Biblica® trademark. When you publish this derivative work, you must list what changes you have made where people can see them, such as on a website. You must also show where the original Work is from: “The original Work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Whether you use this Work without changes or make a derivative work, the copyright statement must be written on the title or copyright page of the Work/derivative work as follows:

Biblica® Vaba kasutusega Uus Testament, Pühakiri kaasaegses eesti keeles™
© 2022 Biblica, Inc.

Biblica® Open Estonian Contemporary Version New Testament™
Copyright © 2022 by Biblica, Inc.

„Biblica“ on kaubamärk, mis on registreeritud Ameerika Ühendriikide Patendi- ja Kaubamärgiametis Biblica, Inc. poolt. Kasutatud Biblica loal.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also offer your derivative work using the same license (CC BY-SA) and rules.

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this Work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

Biblica® Open Estonian Contemporary Version New Testament™, Audio Edition

Audio Copyright © 2023 by Biblica, Inc. and Davar Partners International
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-01-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 9 Jan 2025 from source files dated 10 Jan 2025

0d5aa370-d36e-5ddc-b80e-fdfc67aca662